



BC Centre for Disease Control
Provincial Health Services Authority

Nhiễm Trùng TB (Lao) Ẩn Các Câu Hỏi Đáp cho Thân Chủ Latent TB Infection Questions and Answers for Clients

Những người bị nhiễm trùng TB (Lao) ẩn thường có thắc mắc về vấn đề chăm sóc và điều trị của họ. Sau đây là một số câu hỏi đáp thường thấy mà có thể giúp quý vị tìm hiểu thêm về trường hợp này:

Hỏi: Tôi được cho biết là tôi bị nhiễm trùng TB ẩn. Bây giờ tôi có thể trông đợi gì?

Q: I've been told I have latent TB infection. What can I expect now?

Sau khi quý vị được cho biết là mình đang bị nhiễm trùng TB ẩn, y tá sẽ giao cho quý vị nhiều tài liệu khác nhau. Các tài liệu này sẽ giúp quý vị hiểu rõ hơn về TB và các loại thuốc quý vị sẽ dùng để giúp ngừa phát bệnh TB. Khi bị nhiễm trùng TB ẩn, quý vị không thể truyền nhiễm TB sang người khác.

Hỏi: Cách điều trị tình trạng nhiễm trùng TB ẩn như thế nào?

Q: What is the treatment for latent TB infection?

Có ba cách: Isoniazid mỗi ngày trong 9 tháng, Rifampin mỗi ngày trong 4 tháng hoặc Isoniazid và Rifapentine mỗi tuần trong 3 tháng. Tùy theo sức khỏe của quý vị và các loại thuốc khác quý vị có thể dùng, một cách có thể tốt cho quý vị hơn những cách kia. Bác sĩ sẽ nói chuyện với quý vị về (những) cách nào là tốt nhất cho quý vị. Y tá sẽ xem xét mức tiến triển như thế nào và bác sĩ của quý vị có thể thay đổi thuốc men khi cần.

Hỏi: Tại sao tôi cần dùng thuốc TB lâu đến thế?

Q: Why do I need to take TB medications for so long?

Vi trùng TB rất mạnh và cần thời gian để diệt vi trùng TB. Điều quan trọng là quý vị phải cho bác sĩ và y tá biết ngay nếu quý vị cảm thấy không khỏe hoặc ngưng dùng thuốc theo lời họ dặn.

Hỏi: Tôi cần đến phòng khám bao lâu một lần?

Q: How often do I need to come to the clinic?

Tùy theo quý vị dùng loại thuốc nào và tình trạng quý vị tiến triển như thế nào:

Isoniazid: mỗi tháng một lần vào lúc đầu, rồi hai tháng một lần nếu không có vấn đề gì. Nếu tình trạng quý vị tiến triển tốt đẹp, lần hẹn cuối của quý vị có thể là qua điện thoại.

Rifampin: mỗi tháng một lần

Isoniazid và Rifapentine: mỗi tuần một lần

Hỏi: Tôi sẽ gặp ai trong những lần đến phòng khám này?

Q: Who will I see during these clinic visits?

Chúng tôi có một toán nhân viên ưu tú để giúp quý vị gồm các y tá, bác sĩ và đôi khi có cả dược sĩ. Mục tiêu của chúng tôi là để giúp quý vị ngừa bị phát bệnh TB và duy trì sức khỏe trong khi quý vị dùng thuốc TB.

Hỏi: Diễn tiến trong những lần đến phòng khám như thế nào?

Q: What happens during these clinic visits?

Chúng tôi sẽ hỏi quý vị cảm thấy trong người như thế nào, hỏi về bất cứ loại thuốc mới nào quý vị có thể đã bắt đầu dùng, hỏi xem quý vị có bị bất cứ tác dụng phụ nào hay không, duyệt lại các loại thuốc TB với quý vị và chắc chắn là tình trạng quý vị vẫn tiến triển tốt đẹp. Quý vị cũng sẽ được yêu cầu đi thử máu. Việc này thật quan trọng vì cho chúng tôi biết cơ thể quý vị chịu thuốc như thế nào.

Những lần đến phòng khám này là lúc tốt nhất để nêu bất cứ thắc mắc nào quý vị có thể có. Quý vị có thể dùng những dòng dưới đây để giúp theo dõi bất cứ thắc mắc nào của mình:

Hỏi: Những lần đến phòng khám này kéo dài bao lâu?

Q: How long are these clinic visits?

Lần đầu đến phòng khám có thể mất đến 1 giờ. Những lần sau thường mau hơn và mất khoảng 15 phút nếu mọi việc đều tiến triển tốt đẹp.

Hỏi: Khi nào thì hoàn tất chương trình điều trị để tôi không còn phải đến phòng khám nữa?

Q: When is my treatment completed so that I no longer have to come to the clinic?

Y tá sẽ cho quý vị biết khi nào điều trị xong. Thông thường cách hay nhất là dùng tất cả thuốc đã giao cho quý vị, dù có lâu hơn thời biểu quý vị được cho biết lúc đầu. Quý vị có thể được yêu cầu rọi quang tuyến X ngực khi uống hết thuốc. Đa số mọi người đều không cần phải trở lại phòng khám sau khi uống hết thuốc.